

5600 SilentComfort

Art. 9067

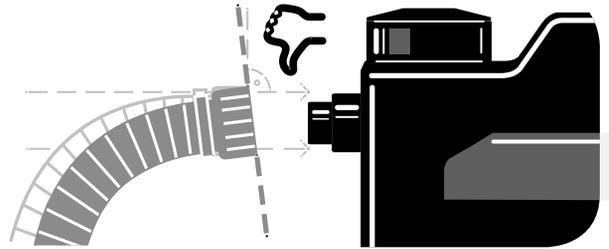
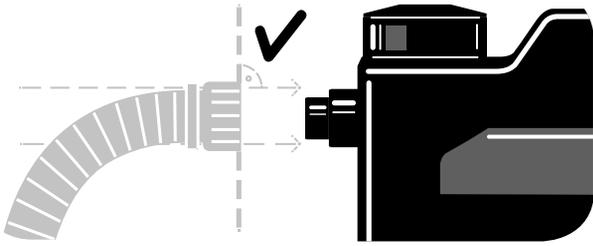
6300 SilentComfort

Art. 9068

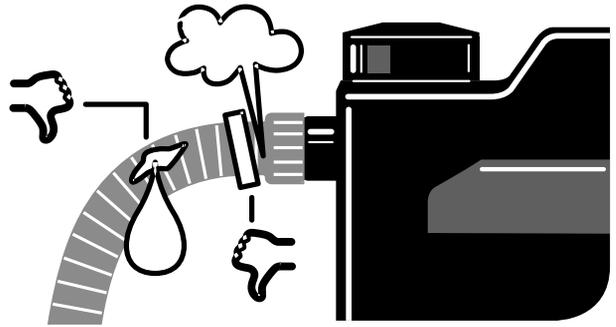
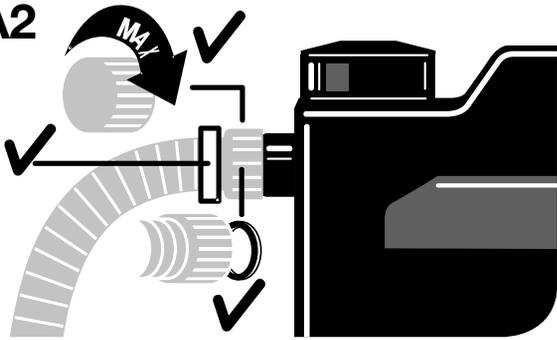
fr

Manuel d'utilisationGroupe de surpression

A1

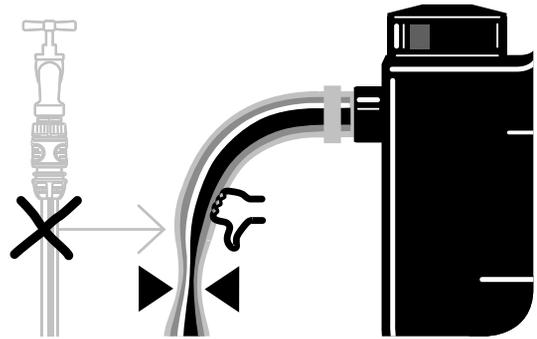
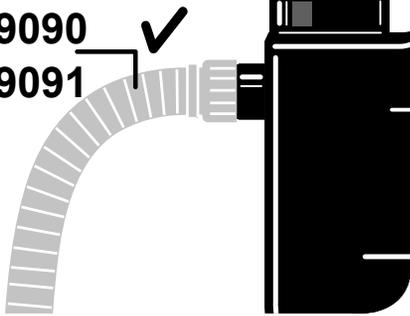


A2

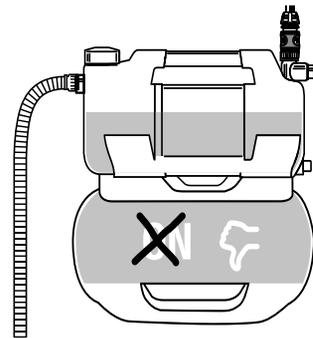
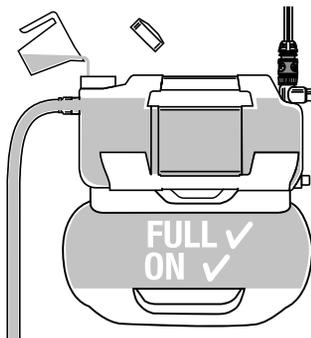


A3

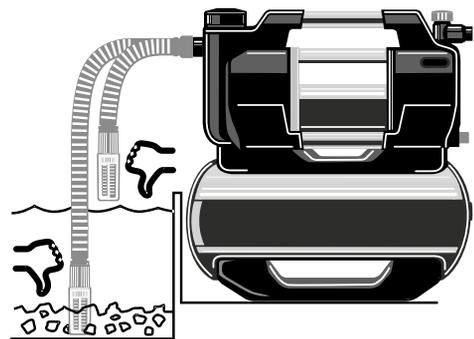
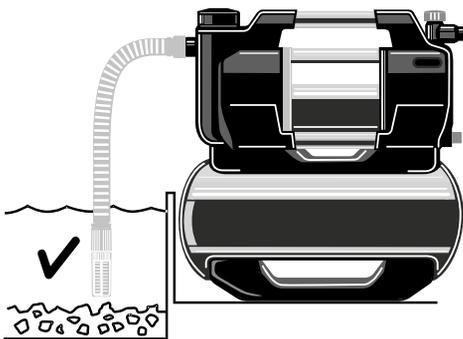
Art. 9090
Art. 9091

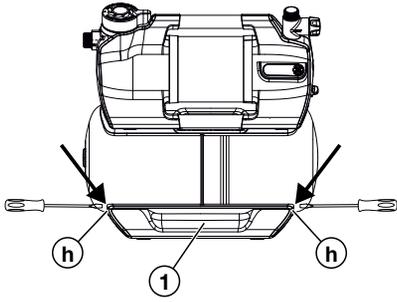
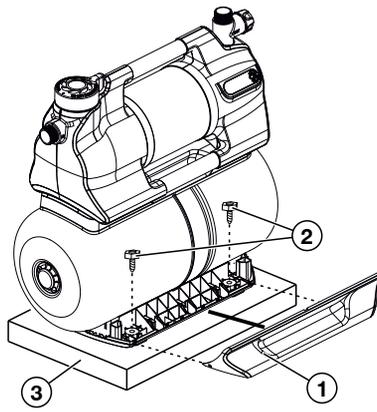
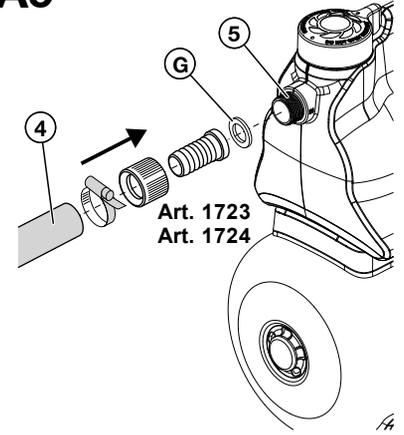
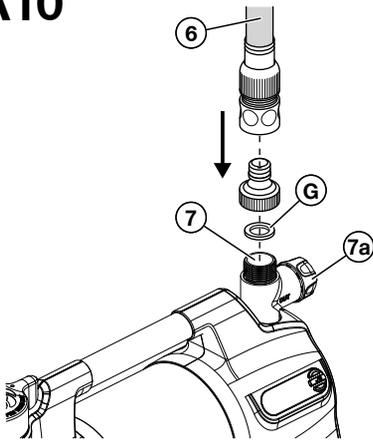
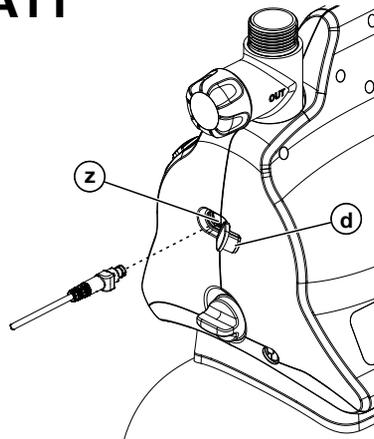
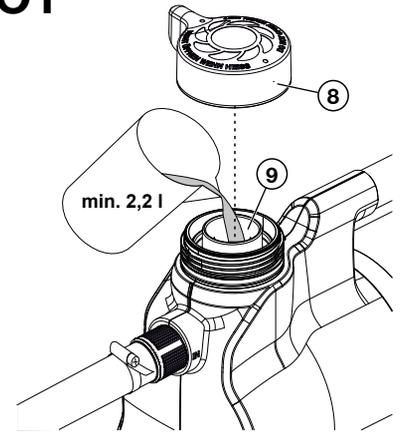
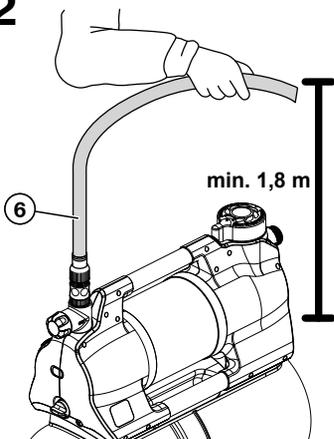
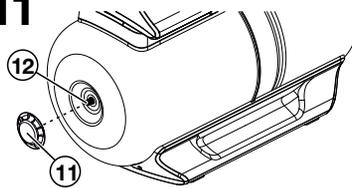
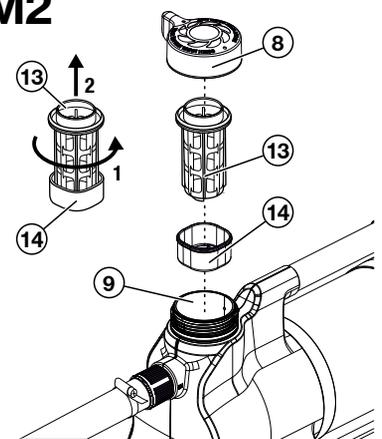
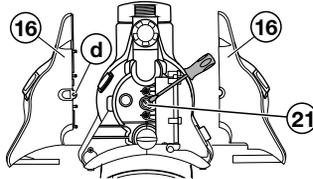
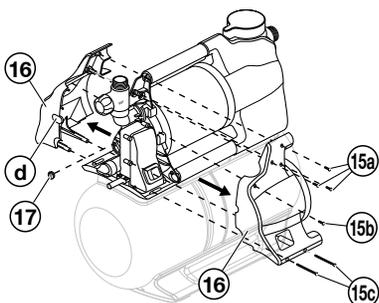
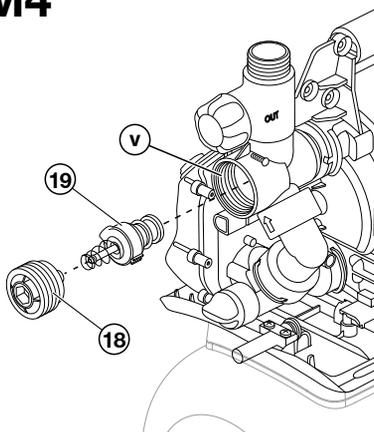
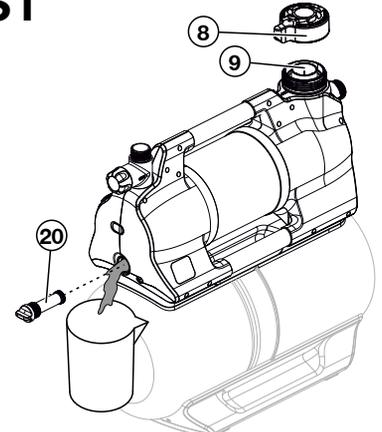


A4



A5



A7**A8****A9****A10****A11****O1****O2****M1****M2****T1****M3****M4****S1**

Traduction des instructions d'origine.

1 Termes et abréviations	6
2 Consignes de sécurité	7
2.1 Symboles concernant le produit	7
2.2 Instructions générales de sécurité.....	7
2.3 Consignes de sécurité supplémentaires.....	8
3 Montage	10
3.1 Sélection de l'emplacement d'installation.....	10
3.2 Vissage du PTU sur une surface [Fig. A6/A7/A8]	10
3.3 Raccordement du côté aspiration	11
3.3.1 Types de systèmes de raccordement	11
3.3.2 Raccordement du tuyau d'aspiration [Fig. A9].....	11
3.4 Raccordement du tuyau côté pression	12
3.4.1 Raccordement du tuyau de pression [Fig. A10]	12
3.4.2 Raccordez le tuyau de pression à l'aide du système combiné GARDENA.....	13
3.4.3 Raccord parallèle des tuyaux de pression.....	13
3.5 Raccordement de la sonde d'humidité du sol (en option) [Fig. A11]	13
4 Mise en service	14
4.1 Mise en service initiale	14
4.1.1 Première mise en service du PTU.....	14
4.1.2 Sélection d'une langue	14
4.2 Démarrage/arrêt de l'unité de pompage [Fig. O1/O2]	14
4.2.1 Démarrage de l'unité de pompage	14
4.2.2 Arrêt de l'unité de pompage	15
4.2.3 Valeurs de débit max.....	15
4.3 Installation d'un préfiltre (accessoire).....	15
4.4 Utilisation d'arroseurs	15
5 Fonctions	16
5.1 Fonctionnement du groupe de surpression.....	16
5.2 Plages de pression réglables	16
5.3 Power Boost	16
5.4 Bluetooth®.....	16
5.5 Minuteries et programmes d'arrosage	16
5.5.1 Minuteur.....	17
5.5.2 Programmes d'arrosage (fonction exclusive de l'application).....	17
5.5.3 Sonde d'humidité du sol en option (réf. 1867).....	17
5.6 Safe-pump	17
5.6.1 Redémarrage automatique	17
5.7 Rappel	17
5.8 Démarrage instantané	17
5.9 Sécurité.....	18
5.9.1 Détection de fuite	18
5.9.2 Durée de fonctionnement maximale	18
5.10 Réglages d'usine.....	18
6 Utilisation.....	19
6.1 Fonctionnement du groupe de surpression via l'application	19
6.2 Utilisation du groupe de surpression à l'aide des touches	19
6.2.1 Symboles à l'écran.....	19
6.2.2 Description du panneau de commande :.....	19
6.2.3 Navigation dans le menu	20
6.2.4 Fonction d'économie d'énergie	20
6.2.5 Verrouillage	20

7	Messages à l'écran	21
7.1	Témoins d'état	21
7.2	Messages d'information	22
7.3	Messages à l'écran relatifs à la fonction Bluetooth® :	23
8	Réglages	24
8.1	Minuteur	24
8.2	Mode (plages de pression réglables)	24
8.2.1	Sélection du mode	24
8.2.2	Mode individuel	25
8.3	Power Boost	25
8.4	Bluetooth	25
8.4.1	Activation et désactivation du Bluetooth	25
8.4.2	Appairage (première connexion d'un appareil mobile)	26
8.4.3	Suppression des appareils	26
8.5	Luminosité	26
8.6	Langue	27
8.7	Rappel	27
8.8	Démarrage instantané	28
8.9	Sécurité	28
8.9.1	Fuite	28
8.9.2	Max. heures fonct.	29
8.10	Réglages d'usine	29
9	Entretien	30
9.1	Nettoyage du groupe de surpression [Fig. M1]	30
9.2	Rinçage de l'unité de pompage	30
9.3	Contrôle de la pression d'air dans le réservoir [Fig. M1]	30
9.4	Nettoyage du filtre [Fig. M2]	31
9.5	Nettoyage du clapet anti-retour [Fig. M3/M4]	31
10	Remisage	32
10.1	Mise hors service et remisage [Fig. S1]	32
11	Dépannage	33
11.1	Déblocage de la turbine [Fig. M3/T1]	33
11.2	Messages d'erreur	34
11.2.1	Messages relatifs aux erreurs 1, 2, 10 et 11	35
11.2.2	Erreurs 1 et 2	35
11.2.3	Erreurs 10 et 11	36
11.3	Tableau d'erreurs pour le PTU	37
12	Caractéristiques techniques	39
13	Accessoires/pièces de rechange	40
14	service	41
15	Mise au rebut	42
15.1	Mise au rebut du groupe de surpression	42
15.2	Mise au rebut en France	42
16	Annexe	43
16.1	Cession de marques commerciales	43
16.2	Déclaration de conformité CE	43
17	Características de performance	44

1 TERMES ET ABRÉVIATIONS

- **PTU** : cette abréviation est utilisée pour le groupe de surpression (Pressure Tank Unit). Ce nom désigne l'ensemble de l'appareil, incluant l'unité de pompage et le réservoir sous pression.
 - **Unité de pompage** : composant monté sur le réservoir sous pression qui se raccorde aux tuyaux et pompe l'eau.
 - **Mode automatique** : mise sous/hors tension automatique de l'unité de pompage due à l'aspiration de l'eau et chute de pression associée dans le réservoir sous pression.
 - **Réservoir sous pression** : le réservoir sous pression est monté sous l'unité de pompage et peut stocker de l'eau sous pression et la libérer lorsqu'il est déposé.
- Les phrases précédées d'une flèche sont des instructions d'utilisation.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Symboles concernant le produit



→ Lisez le manuel d'utilisation.

2.2 Instructions générales de sécurité

⚠ DANGER ! **Décharge électrique**

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Le produit doit être alimenté par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre doté d'un courant de déclenchement nominal inférieur ou égal à 30 mA.

→ *Débranchez le produit du secteur avant de le mettre hors service, de le réparer ou de remplacer des pièces. Pendant cette opération, la prise électrique doit rester dans votre champ de vision.*

2.2.1. Utilisation prévue

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou sans expérience ni connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance, sauf s'ils sont âgés de huit ans ou plus et supervisés.

L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Le **PTU GARDENA** est conçu pour pomper l'eau souterraine et de pluie, l'eau du robinet et l'eau chlorée dans les jardins privés et familiaux. Les **PTU 5600/6300 GARDENA Bluetooth® réf. 9067/9068** font partie d'un système d'arrosage avec l'application Bluetooth®.

L'interface utilisateur est conçue pour un fonctionnement manuel via l'écran et les touches de commande, ainsi que via Bluetooth® avec un appareil mobile.

Le produit ne convient pas à une utilisation commerciale. Le produit n'est pas conçu pour un fonctionnement en continu.

2.2.2. Fonctionnement sûr

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35 °C. Le PTU ne doit pas être utilisé lorsqu'il y a des personnes dans l'eau.

2.2.3. Transport de liquides

Le **PTU GARDENA** ne peut être utilisé que pour pomper l'eau.

⚠ DANGER ! **Risque de blessure**

→ Ne pompez pas d'eau salée, d'eau sale, de substances corrosives, hautement inflammables ou explosives (par ex. essence, paraffine, diluants nitro), d'huiles, de fioul ou de denrées alimentaires.

2.2.4. Câble de rallonge

Si vous utilisez des câbles d'extension, ils doivent être conformes aux sections transversales minimales indiquées dans le tableau suivant :

Tension	Longueur du câble	Section transversale
230-240 V/ 50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
230-240 V/ 50 Hz	20-50 m	2,5 mm ²

2.3 Consignes de sécurité supplémentaires

DANGER ! **Risque d'arrêt cardiaque**

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant murale.

2.3.1. Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique

- Installez le PTU de manière à ce qu'il soit stable et ne puisse pas être immergé.
- Installez le PTU de manière à ce qu'il soit protégé contre les chutes dans l'eau.
Installez le PTU à une distance de sécurité (2 m minimum) du fluide à pomper.
- Un interrupteur de sécurité personnel approuvé peut être utilisé comme fonction de sécurité supplémentaire pour le disjoncteur différentiel de fuite à la terre.
- Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié.
- Les informations figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux données du secteur.
- Débranchez le PTU avant que quelqu'un ne pénètre dans une piscine reliée à celui-ci.
Si le câble d'alimentation secteur de cette machine est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son équipe de service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Protégez la fiche secteur et le câble d'alimentation secteur de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Ne transportez pas le PTU par le câble et n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise murale.
- N'exposez pas le PTU à la pluie et n'utilisez pas la pompe dans un environnement mouillé ou humide.
- Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation.
- Effectuez toujours une inspection visuelle du PTU (en particulier le câble d'alimentation secteur et la fiche secteur) avant utilisation.
N'utilisez pas le PTU s'il est endommagé.
Il est essentiel de faire vérifier le PTU par le service après-vente GARDENA s'il est endommagé.
Les modifications électriques ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.
- Débranchez le PTU de l'alimentation secteur avant de le remplir, de le déposer ou de procéder à son entretien.
- Lorsque vous utilisez notre PTU avec un générateur, tenez compte des avertissements du fabricant du générateur.

2.3.2. Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes

DANGER ! **Risque d'étouffement**

- Les petites pièces peuvent être facilement avalées.
- Tenez les enfants en bas âge à l'écart pendant le montage du produit.

DANGER ! **Risque de blessure dû à l'eau chaude**

L'eau pompée est sous pression et peut provoquer des blessures si elle touche directement le corps ou les yeux.

En l'absence d'alimentation en eau domestique du côté aspiration, l'eau dans le PTU peut chauffer et l'eau chaude produite peut provoquer des blessures en cas de fuite.

- Débranchez le PTU du secteur et laissez l'eau refroidir. N'ouvrez pas les bouchons ou les raccords lorsque l'eau est chaude.

Assurez-vous que l'alimentation en eau domestique du côté aspiration est présente avant de redémarrer.

- Si des flexibles ou des tuyaux sont exposés au soleil, ils peuvent devenir très chauds.
- N'utilisez jamais l'appareil avec les cheveux détachés.
- Ne branchez pas le PTU à l'alimentation en eau potable.
- Pour empêcher l'unité de pompage de fonctionner à sec, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve toujours dans le fluide pompé.
- Remplissez lentement le PTU jusqu'au débordement (min. 2,2 l) avant chaque démarrage.
- En remplissant le PTU d'eau, assurez-vous qu'aucun tuyau ou consommateur n'est connecté au PTU et que le PTU est bien de niveau.

Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas entortillés.

- Le sable et d'autres matériaux abrasifs entraînent une usure plus rapide et réduisent les performances de l'unité de pompage.
- Si l'eau contient du sable, utilisez un préfiltre de pompe.
- Le pompage d'eau contaminée, par exemple contenant des pierres, des aiguilles de pin, etc., peut endommager l'unité de pompage.
- Ne pompez pas l'eau si elle est fortement contaminée.

3 MONTAGE

⚠ DANGER ! **Risque de blessure**

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.
→ Débranchez la fiche de la prise de courant murale.

3.1 Sélection de l'emplacement d'installation

- La surface doit présenter de faibles vibrations (par ex., ne le placez pas sur des tôles métalliques ou des réservoirs en plastique) pour garantir un fonctionnement silencieux.
- Si le produit est installé en dessous du niveau d'eau, un dispositif d'arrêt doit être installé pour éviter toute perte d'eau indésirable.
- L'emplacement d'installation doit être de niveau, ferme et fournir au PTU un appui sûr.
- Il doit être situé à au moins 2 m de l'eau de surface.
- Le PTU doit être installé dans un endroit sec, suffisamment ventilé et sans risque d'immersion.
- Il doit se trouver à au moins 5 cm des murs.
- Configurez le PTU de manière à pouvoir placer un récipient de taille appropriée pour vider le PTU sous la vis de vidange !20. Pour éviter toute fuite d'eau sur le sol pendant le processus de vidange et pour permettre la vidange complète de l'unité PTU, il doit être possible d'incliner le PTU vers l'avant d'environ 80° vers la vis de vidange !20.
- Si possible, installez le PTU plus haut que la surface de l'eau à pomper. Si ce n'est pas possible, installez une vanne d'arrêt résistante au vide entre l'unité de pompage et le tuyau d'aspiration.

3.2 Vissage du PTU sur une surface [Fig. A6/A7/A8]

Le PTU peut être vissé en place en option. Un gabarit de perçage 1:1 [Fig. A6] est fourni au dos du manuel d'utilisation (261 mm x 190 mm). Nous recommandons d'utiliser quatre vis 7,5 x 45 (vis à béton) ou 8 x 45 (vis à bois) pour l'installation au sol. Il est recommandé d'utiliser des vis à tête hexagonale.

1. Percez le gabarit de perçage 1:1 [Fig. A6] sur la surface (solide) sélectionnée !3.
2. Utilisez un tournevis (max. 5 mm) et insérez-le dans le trou latéral !h d'un couvercle !1 [Fig. A7].
3. Appuyez sur le tournevis pour libérer le crochet encliquetable (2 crochets par couvercle !1).
4. Tout en maintenant le crochet encliquetable, tirez le couvercle latéral !1 hors de la base du réservoir de pression. Utilisez la même procédure pour le deuxième couvercle.
5. Vissez le PTU à la surface solide !3 à la main à l'aide de quatre vis à tête hexagonale !2 (non fournies).
6. Repoussez les deux couvercles latéraux !1 sur la base du réservoir de pression jusqu'à ce que les crochets encliquetables s'enclenchent.

3.3 Raccordement du côté aspiration

Le raccord côté aspiration !5 est doté d'un filetage externe de 33,3 mm (G 1"). Ce raccord est étiqueté **(In)**.

La pièce de raccordement côté aspiration ne peut être serrée qu'à la main [Fig. A2].

Un tuyau d'aspiration ou une tuyauterie permanente avec clapet anti-retour [Fig. A9] doit être utilisé pour éviter les dysfonctionnements et garantir un temps de reprise d'aspiration court.

La présence d'air dans le système d'aspiration peut entraîner une perte de fonctionnement et une augmentation du bruit.

→ Branchez le tuyau d'aspiration avec précaution.

→ Vérifiez le joint à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire.

N'utilisez pas de composants de flexible d'eau modulaires sur le côté aspiration.

Un tuyau d'aspiration résistant au vide doit être utilisé côté aspiration [Fig. A3] :

- Par exemple, le kit d'aspiration GARDENA réf. 9090/9091/9092 ou le tuyau d'aspiration GARDENA réf. 1729.
- Raccordez les tuyaux d'aspiration !4 sans raccord fileté au raccord côté aspiration à l'aide d'une pièce de raccordement pour tuyau d'aspiration (par ex. réf. 1723/1724), en veillant à ce qu'elle soit étanche à l'air.

3.3.1 Types de systèmes de raccordement

Conçu pour un joint plat :

Y compris tous les kits d'aspiration GARDENA en plastique. Aucun ruban d'étanchéité pour filetage n'est nécessaire.

Assurez-vous que le joint plat !G est inséré dans le raccord du tuyau d'aspiration et qu'il n'est pas endommagé.

Conçu pour un ruban d'étanchéité pour filetage :

Si vous utilisez des raccords différents, utilisez du ruban d'étanchéité sur le filetage mâle des raccords.

→ Un système d'étanchéité incorrect peut provoquer des fuites/une infiltration d'air et réduire la capacité d'aspiration.

→ Utilisez le système d'étanchéité fourni à cet effet.

3.3.2 Raccordement du tuyau d'aspiration [Fig. A9]

1. Assurez-vous que le joint plat !G est inséré dans le raccord du tuyau d'aspiration.
2. Vissez le tuyau d'aspiration résistant au vide !4 sur le raccord côté aspiration **(In)** !5 de manière à ce qu'il soit étanche à l'air. Le raccord du tuyau d'aspiration doit être posé bien droit [Fig. A1].
3. Acheminez le tuyau d'aspiration !4 de manière à ce qu'il soit droit et non tordu.
4. Pour les hauteurs d'aspiration supérieures à 3 m : fixez également le tuyau d'aspiration !4 (par ex., attachez-le à un piquet en bois).

Cela libère le PTU de son poids.

Si l'eau présente une très fine contamination, un **préfiltre de pompe Gardena réf. 1730/1731** est recommandé, en plus du filtre intégré.

3.4 Raccordement du tuyau côté pression

- Utilisez des vannes d'arrêt adaptées pour une installation permanente du côté pression. Ceci est notamment important pour les travaux d'entretien et de nettoyage ou pour la mise hors service.
- Lors de l'installation permanente du PTU à l'intérieur pour l'alimentation en eau domestique, le PTU ne doit pas être solidement raccordé à des tuyaux rigides lors du raccordement au réseau de tuyaux du côté pression. Il convient plutôt d'utiliser des tuyaux souples (par ex. tuyau blindé) afin de réduire le bruit et d'éviter d'endommager l'unité de pompage à cause des variations de pression.

Pour garantir une bonne ventilation, ne raccordez pas le tuyau de pression tant que le PTU n'a pas été rempli (voir « 4.2.1 Démarrage de l'unité de pompage »).

- Il y a deux raccords du côté pression, qui sont équipés d'un filetage externe de 33,3 mm (G 1") : un raccord horizontal (rotatif à 180°) et un raccord vertical. Ces raccords sont étiquetés **(Out)**.

Le raccord non utilisé doit être fermé avec le capuchon .

Les pièces de raccordement côté pression doivent uniquement être serrées à la main. Un tuyau fixe doit être installé en formant un angle vers le haut afin que l'eau puisse recirculer dans l'unité de pompage côté pression. L'utilisation efficace de la capacité de pompage de l'unité de pompage est obtenue en raccordant :

- Tuyaux de 19 mm (3/4") en association avec le **kit de raccordement de pompe GARDENA réf. 1752** ou
- ou des tuyaux de 25 mm (1") avec le **raccord rapide fileté femelle GARDENA réf. 7109/raccord rapide de tuyau réf. 7103**.

Maintenez ou fixez le tuyau de pression verticalement pour éviter qu'il ne se déforme au niveau de la sortie verticale de la pompe. Posez le tuyau à plat sur le sol et assurez-vous qu'il n'y a pas de montée en U ou de tuyaux enroulés. La meilleure façon de permettre à l'air de s'échapper est de tendre le tuyau de pression de sorte qu'il soit orienté vers le haut, vu du PTU.

3.4.1 Raccordement du tuyau de pression [Fig. A10]

Raccordez le tuyau de pression !6 au raccord côté pression !7. Assurez-vous que le joint plat !G est inséré dans la pièce de raccordement. Si vous utilisez des raccords différents, utilisez du ruban d'étanchéité sur le filetage mâle des raccords.

3.4.2 Raccordez le tuyau de pression à l'aide du système combiné GARDENA

Le système combiné GARDENA peut être utilisé pour raccorder des tuyaux de 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") et 13 mm (1/2").

Diamètre du tuyau	Raccord de la pompe	
13 mm (1/2")	Kit de raccordement de pompe GARDENA	Réf. 1750
16 mm (5/8")	Nez de robinet GARDENA- Raccord de tuyau GARDENA	Réf. 18222Réf. 18216
19 mm (3/4")	Kit de raccordement de pompe GARDENA	Réf. 1752

3.4.3 Raccord parallèle des tuyaux de pression

Si plus de deux tuyaux de pression sont raccordés en parallèle, nous recommandons l'utilisation des éléments suivants :

- par ex., le **distributeur 2 voies ou 4 voies GARDENA réf. 8193/8194**

ou la **vanne bidirectionnelle GARDENA réf. 940**. Ils peuvent être vissés directement sur les raccords du côté pression !7.

3.5 Raccordement de la sonde d'humidité du sol (en option) [Fig. A11]

1. Assurez-vous que des piles chargées ou des piles rechargeables sont insérées dans la sonde.
2. Placez la sonde d'humidité du sol dans la zone d'arrosage.
3. Ouvrez le couvercle de protection ④.
4. Insérez la fiche de la sonde dans le connecteur de la sonde ⑦ du PTU.

4 MISE EN SERVICE

4.1 Mise en service initiale

4.1.1 Première mise en service du PTU

→ Branchez votre PTU à l'alimentation électrique.

L'écran d'accueil s'affiche.

*Le menu **Sélection de la langue** s'ouvre.*

4.1.2 Sélection d'une langue

1. Pour sélectionner une langue, naviguez à l'aide de ▼.
2. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.
La langue est sélectionnée.
L'état s'affiche.
3. Commencez maintenant à configurer et à utiliser votre PTU.

4.2 Démarrage/arrêt de l'unité de pompage [Fig. O1/O2]



MISE EN GARDE !

Fonctionnement à sec de l'unité de pompage

→ Assurez-vous que l'unité de pompage est remplie d'eau jusqu'au débordement (au moins 2,2 l) avant de la démarrer.

4.2.1 Démarrage de l'unité de pompage

1. Raccordez le tuyau d'aspiration (**In**).
2. Déposez le tuyau de pression (**Out**).
3. Vissez le bouchon !8 sur l'orifice de remplissage !9 à la main.
4. Ajoutez lentement au moins 2,2 l d'eau par l'orifice de remplissage !9 jusqu'à atteindre un niveau d'eau stable au même niveau que le raccord d'aspiration [Fig. A4].
5. En cas d'utilisation d'un kit d'aspiration avec clapet anti-retour : remplissez d'eau le tuyau d'aspiration. Cela accélère le processus d'amorçage.
6. Vidangez l'eau résiduelle du tuyau de pression !6 avant de le raccorder. Cela permet à l'air de s'échapper pendant le processus d'amorçage.
7. Une fois l'unité de pompage remplie : raccordez le tuyau de pression (Out) à l'unité de pompage.
8. Vissez le bouchon !8 sur l'orifice de remplissage !9 à la main (n'utilisez pas d'outils).
9. Ouvrez toutes les vannes d'arrêt de la conduite d'alimentation (accessoires d'arrosage, raccord aquastop, etc.). Tous les consommateurs doivent être ouverts aussi grands que possible.
10. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant murale.
11. Pour des hauteurs d'aspiration élevées : soulevez et maintenez le tuyau de pression !6 à au moins 1,8 m au-dessus du PTU pendant le processus d'amorçage.
12. Pour démarrer le mode automatique, appuyez sur ● (voir « 6 Fonctionnement »).
L'unité de pompage démarre et fournit de l'eau après le processus d'amorçage.

Remarque :

- Le processus d'amorçage peut prendre jusqu'à cinq minutes.
- Lors de la première utilisation, le niveau sonore peut augmenter brièvement (environ 10 secondes) à proximité du réservoir.

Si la pompe ne pompe pas d'eau au bout de cinq minutes :

1. Laissez l'unité de pompage refroidir.
2. Recherchez les causes possibles dans les tableaux d'erreurs (voir « 11.2 Messages d'erreur ») et (voir « 11.3 Tableau d'erreurs pour le PTU »).
3. Redémarrez l'unité de pompage.

4.2.2 Arrêt de l'unité de pompage

Pour arrêter le mode automatique, appuyez sur la touche **o**.

4.2.3 Valeurs de débit max.

L'unité de pompage est dotée d'une vanne de dérivation pour permettre des amorçages courts. Si l'extrémité du tuyau est ouverte sans accessoire d'arrosage ou si les diamètres de tuyau sont très grands, la vanne peut ne pas être en mesure de passer de l'aspiration au fonctionnement de la pompe en raison des conditions de pression hydraulique.

Pour tirer le meilleur parti de la puissance de pompage maximale, vous pouvez fermer la sortie d'eau pendant environ 1 seconde lorsque le moteur tourne (par ex. en vrillant le tuyau). Cela permet à la vanne de prendre sa position correcte. Dans les applications standard avec accessoires d'arrosage tels que les pulvérisateurs et les arroseurs, cette opération est effectuée automatiquement.

4.3 Installation d'un préfiltre (accessoire)

Si un préfiltre est trop long, il peut être installé dans une autre position (par exemple horizontalement), plutôt que verticalement et orienté vers le bas.

4.4 Utilisation d'arroseurs

La mise en marche et l'arrêt automatiques de l'unité de pompage peuvent entraîner un arrosage irrégulier en fonction du débit de l'arroseur. Cet effet peut être annulé en activant la fonction spéciale « Power Boost » (voir « 8.3 Power Boost »).

5 FONCTIONS

Ce chapitre présente toutes les fonctions de votre PTU. Toutes les fonctions réglables se trouvent dans les réglages de votre PTU (voir « 8 Réglages »).

5.1 Fonctionnement du groupe de surpression

Une fois remplie, l'unité de pompage aspire l'eau à une profondeur maximale de 8 m et la pompe jusque dans le réservoir sous pression. Cela permet de stocker l'eau, qui est pressurisée grâce à une pression d'air prédéfinie et à une membrane de séparation.

L'unité de pompage démarre lorsque l'eau est évacuée et que la pression de démarrage prévue est atteinte (voir « 12 Caractéristiques techniques ») et arrête à nouveau le processus de remplissage lorsque la pression de coupure est atteinte. Cela signifie que de petites quantités d'eau peuvent être pompées hors du réservoir sous pression de manière économe en énergie. Cependant, à des débits élevés, comme pour l'irrigation, les fluctuations de pression entre la pression de fonctionnement et la pression de coupure sont clairement perceptibles. Cet effet peut être annulé en activant la fonction spéciale « Power Boost ».

5.2 Plages de pression réglables

Vous pouvez régler manuellement la plage de pression de votre PTU (voir « 8.2 Mode (plages de pression réglables) »). Vous avez la possibilité de choisir entre deux plages de pression prédéfinies ou une plage définie individuellement :

	Réf. 9067	Réf. 9068
ECO		
Pression de démarrage	1,5 bar	1,5 bar
Pression de coupure	2,6 bar	2,6 bar
Normale		
Pression de démarrage	1,8 bar	1,8 bar
Pression de coupure	3,3 bar	3,3 bar
Personnalisée :		
Pression de démarrage	1,5 - 2,3 bar	1,5 - 2,6 bar
Pression de coupure	2,5 - 3,3 bar	2,5 - 3,6 bar

Remarque : Une pression de coupure de plus de 3,3 bar n'est possible qu'à une hauteur d'aspiration inférieure à 5 m.

5.3 Power Boost

La fonction Power Boost détecte de manière fiable les débits élevés (par ex. dans un arroseur) et continue à pomper même si la pression de coupure est atteinte. Une fois l'arrosage terminé (y compris un temps de suivi), le PTU revient au mode de pression précédemment sélectionné, à condition que la demande ne concerne que les petits débits (par ex. pour le rinçage des toilettes ou l'arrosage goutte à goutte).

5.4 Bluetooth®

La fonction Bluetooth vous offre un moyen pratique de contrôler votre PTU à l'aide de l'application Bluetooth® GARDENA. Pour ce faire, vous devez appairer votre PTU avec votre appareil mobile (Android® ou iOS®) via Bluetooth® (voir « 8.4 Bluetooth »).

5.5 Minuteries et programmes d'arrosage

En plus de l'activation et de la désactivation manuelles de votre PTU, vous pouvez également le mettre en marche et l'arrêter à l'aide de la fonction de minuterie ou des programmes d'arrosage.

Notez que lorsque l'unité consommateur est ouverte, le réservoir sous pression se vidange après expiration de la minuterie ou à la fin du programme d'arrosage, même si l'unité de pompage est arrêtée.

5.5.1 Minuteur

La fonction de minuterie vous permet de régler la durée de fonctionnement souhaitée de votre PTU. Vous pouvez choisir entre 1 et 99 minutes. Dès que la minuterie a expiré, votre PTU s'arrête automatiquement.

5.5.2 Programmes d'arrosage (fonction exclusive de l'application)

L'application Bluetooth vous permet de créer, gérer et supprimer des programmes d'arrosage pour votre PTU. Il est donc actif et prêt à aspirer l'eau précisément quand vous en avez besoin. Veuillez noter que cette fonction est uniquement disponible via l'application Bluetooth.

Remarque :

Les programmes du PTU sont basés sur la dernière heure synchronisée (dernière connexion Bluetooth). Si le PTU est débranché du secteur pendant une longue période, le temps enregistré dans le PTU est mis en pause. Pour faire correspondre à nouveau l'heure enregistrée à l'heure actuelle, connectez le PTU à un appareil mobile.

Conseil :

- Les programmes d'arrosage peuvent également être utilisés pour programmer les temps de repos. Pour ce faire, définissez un calendrier pour les heures d'utilisation.
- Synchronisez l'heure pendant la mise en service au printemps.
Les programmes sont enregistrés.

5.5.3 Sonde d'humidité du sol en option (réf. 1867)

Outre le contrôle dépendant du temps, il est également possible de prendre en compte le niveau d'humidité du sol. Si l'humidité du sol est suffisante, l'arrosage est ignoré. Assurez-vous que la sonde d'humidité du sol contient des batteries rechargeables ou des batteries chargées.

5.6 Safe-pump

Le PTU est équipé de la fonction de sécurité de pompe (Safe-pump) qui la protège contre tout dommage pendant le fonctionnement.

La fonction de sécurité de pompe est capable de détecter les événements suivants :

- Problèmes d'aspiration pendant la mise en service
- Fonctionnement à sec (par exemple, la source d'eau est épuisée)
- Surchauffe de l'eau
- Surchauffe du moteur
- Avertissement de risque de gel
- Défauts mécaniques (par exemple, clapet anti-retour bloqué ou manquant)

Si l'un de ces événements atteint un point critique, un message d'avertissement ou un arrêt de sécurité est déclenché (voir « 11.2 Messages d'erreur »).

5.6.1 Redémarrage automatique

En cas de problèmes d'aspiration ou de fonctionnement à sec, un redémarrage automatique a lieu après 1, 5 et 12 heures, et enfin toutes les 24 heures. Dans le cas de programmes d'arrosage enregistrés, un redémarrage a lieu au début du programme suivant.

5.7 Rappel

Utilisez la fonction de rappel pour vous rappeler le nettoyage suivant du filtre en fonction des heures de fonctionnement et de votre propre expérience (niveau de pollution locale de l'eau).

5.8 Démarrage instantané

Avec la fonction « Démarrage instantané », le PTU démarre dès qu'il est alimenté. Cette fonction est particulièrement adaptée à une utilisation avec une minuterie ou « l'adaptateur Smart Power » GARDE-NA (réf. 19095/19096).

5.9 Sécurité

Votre PTU dispose de deux options de sécurité.

5.9.1 Détection de fuite

La fonction de détection de fuite peut détecter de petites fuites et ainsi empêcher la perte d'eau. Elle garantit l'arrêt automatique de votre PTU si un débit d'eau constamment faible est détecté. Cette fonction est désactivée par défaut.

5.9.2 Durée de fonctionnement maximale

La fonction « Max. heures fonct. » limite le temps de sortie d'eau continue en effectuant un arrêt de sécurité, par ex. en cas de rupture d'un tuyau d'arrosage. En utilisant la fonction « Max. heures fonct. », il est possible de définir la durée pendant laquelle le PTU peut aspirer l'eau en continu. Dès que la durée définie est atteinte, le PTU s'arrête automatiquement et protège ainsi efficacement contre les pertes d'eau accrues dues à d'éventuelles fuites majeures dans le système de tuyauterie.

5.10 Réglages d'usine

Utilisez cette fonction pour réinitialiser votre PTU aux réglages d'usine. Cela réinitialise tous vos réglages, tels que les connexions Bluetooth, les programmes, la durée de fonctionnement maximale et d'autres personnalisations.

Remarque :

Si vous souhaitez reconnecter votre appareil mobile après la suppression de tous les réglages, un message d'erreur s'affiche.

→ Retirez votre PTU des réglages Bluetooth® de votre appareil mobile pour corriger l'erreur.

6 UTILISATION

Vous pouvez utiliser les groupes de suppression GARDENA 5600 et 6300 via le panneau de commande de l'appareil ou de manière pratique via l'application Bluetooth® GARDENA conjointement avec un appareil mobile.

6.1 Fonctionnement du groupe de suppression via l'application

L'application Bluetooth® GARDENA est disponible gratuitement sur l'App Store (Apple) et sur Google Play.



Vous pouvez également scanner le code QR.



Exigences système :

Android 5.0 / iOS 13.X ou une version ultérieure

1. Téléchargez l'application Bluetooth® GARDENA depuis l'App Store (Apple) ou Google Play.
 2. Assurez-vous qu'il y a un champ de vision dégagé entre vous et votre PTU.
 3. Sélectionnez votre PTU dans l'application et suivez les instructions étape par étape (voir « 5.4 Bluetooth® »).
- La portée dépend de l'appareil mobile.
 - Selon l'appareil, les données peuvent s'afficher avec un retard de 1 à 5 s.

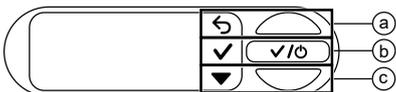
6.2 Utilisation du groupe de suppression à l'aide des touches

6.2.1 Symboles à l'écran

▶	Démarrer
✓	Confirmer
⚙	Réglages
↶	Précédent
○	Arrêter
▼	Défilement/Modifier la valeur
×	Annuler
🔒	Touches verrouillées
📶	Bluetooth® connecté

Le symbole clignote :
Mode d'appairage (voir « 8.4.2 Appairage (première connexion d'un appareil mobile) »)

6.2.2 Description du panneau de commande :



Les touches a, b et c correspondent aux trois icônes à l'écran :

- Utilisez la touche supérieure a pour sélectionner l'icône supérieure.
- Utilisez la touche du milieu b pour sélectionner l'icône du milieu.
- Utilisez la touche inférieure c pour sélectionner l'icône inférieure.

6.2.3 Navigation dans le menu

→ Pour ouvrir le menu, sélectionnez l'icône  en appuyant sur la touche inférieure .



→ Pour naviguer dans le menu, sélectionnez l'icône  en appuyant sur la touche inférieure .



→ Pour ouvrir un élément de menu, appuyez sur la touche du milieu .



→ Pour quitter le menu ou le sous-menu sélectionné, sélectionnez l'icône  en appuyant sur la touche supérieure .



6.2.4 Fonction d'économie d'énergie

L'écran s'assombrit au bout d'une minute et s'éteint au bout d'une autre minute.

→ Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran.

6.2.5 Verrouillage

→ Appuyez sur la touche du milieu  et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes pour verrouiller () ou déverrouiller l'écran.

L'arrosage peut être arrêté manuellement même si l'écran est verrouillé.

Exemple :

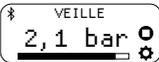
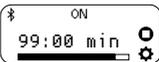
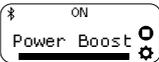
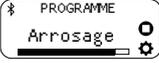


 L'écran est verrouillé.

 Arrêtez manuellement l'arrosage.

7 MESSAGES À L'ÉCRAN

7.1 Témoins d'état

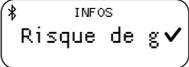
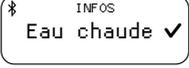
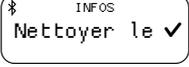
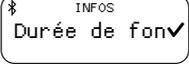
	<p>PTU en mode automatique - Unité de pompage actuellement démarrée.</p>
	<p>Le mode automatique est désactivé. L'eau peut être évacuée du réservoir sous pression.</p>
	<p>PTU en mode automatique - L'unité de pompage est actuellement désactivée jusqu'à ce que la pression de démarrage soit insuffisante en raison de l'extraction de l'eau.</p>
	<p>PTU prêt à fonctionner pendant une période définie - Une fois la minuterie expirée, l'état passe à « OFF »</p>
	<p>L'eau est aspirée jusqu'à ce qu'un débit stable soit atteint. Une fois l'opération terminée (jusqu'à 5 minutes), le système passe à l'état MARCHE/PRÊT.</p>
	<p>Le PTU a détecté un débit élevé et continue l'arrosage même si la pression de coupure est atteinte (lorsque la fonction Power Boost est activée).</p>
	<p>‡ Bluetooth® connecté</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Arrêtez manuellement l'arrosage. ⚙ Vers les réglages

7.2 Messages d'information

Ces messages vous fournissent des informations sur les dangers possibles pour le PTU à un stade précoce.

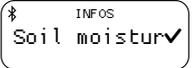
→ Recherchez la cause possible dans le tableau suivant et résolvez le problème.

→ Fermez le message en appuyant sur ✓.

Message	Cause possible	Solution
Risque de gel 	Votre PTU a été exposé à des températures proches du gel ces dernières heures.	→ Mettez votre PTU hors service. → Rangez votre PTU dans un endroit à l'abri du gel.
Eau chaude 	Votre PTU a une température de fonctionnement élevée.	→ Vérifiez le débit d'eau. Si nécessaire, changez l'emplacement de votre PTU.
Nettoyez le filtre 	Votre intervalle de nettoyage prédéfini a été atteint.	→ Nettoyez le filtre (voir « 9.4 Nettoyage du filtre [Fig. M2] »). → Confirmez avec ✓ pour réinitialiser l'intervalle de nettoyage. → Si nécessaire, réglez l'intervalle de nettoyage (voir « 5.7 Rappel »).
Max. heures fonct. atteintes 	Votre limite de durée de fonctionnement prédéfinie a été atteinte.	→ Si nécessaire, réglez les heures de fonctionnement max. (voir « 5.9.2 Max. heures fonct. »). → Fermez le message en appuyant sur ✓.
Arrêt de fuite 	Une fuite a été détectée.	→ Vérifiez l'étanchéité de tous les tuyaux et dispositifs connectés et remplacez-les si nécessaire. → Fermez le message en appuyant sur ✓.

Remarque : Les petits consommateurs, tels que l'arrosage goutte-à-goutte, peuvent simuler une fuite. Il peut être nécessaire de désactiver la détection de fuite pour ces consommateurs.

7.3 Messages à l'écran relatifs à la fonction Bluetooth® :

Message	Cause possible	Solution
Humidité du sol trop élevée 	L'humidité du sol mesurée est supérieure à la valeur précédemment définie. Le cycle d'arrosage a été ignoré.	→ Si nécessaire, réglez la sonde d'humidité du sol. → Fermez le message en appuyant sur ✓.
Pause pluie 	Le message s'affiche lorsque la fonction de pause pluie a été activée dans l'application. Le PTU ignore le programme d'arrosage tant que la pause pluie est active.	→ Si nécessaire, désactivez la fonction de pause pluie dans votre application. Fermez le message en appuyant sur ✓.
Connexion à un appareil Bluetooth 	L'heure du système doit être mise à jour. Cela peut être dû à une longue interruption de l'alimentation.	→ Connectez votre appareil mobile à votre PTU (voir « 8.4.2 Appairage (première connexion d'un appareil mobile) »). <i>L'heure se synchronise automatiquement.</i>
Prochain programme prévu dans 2 heures 	Pendant les 2 dernières heures avant l'arrosage, le message s'affiche pendant 5 secondes toutes les 15 minutes.	→ Assurez-vous régulièrement que votre PTU peut pomper de l'eau. → Sélectionnez ✕ pour annuler le programme. Sélectionnez ● pour démarrer immédiatement le PTU. → Sélectionnez ⚙ pour ouvrir les réglages.
Prochain programme prévu dans 5 minutes 	Moins de 5 minutes avant le programme suivant.	→ Assurez-vous que votre PTU peut pomper de l'eau. Sélectionnez ✕ pour annuler le programme. → Sélectionnez [img_play_table_text] pour démarrer immédiatement le PTU. → Sélectionnez ⚙ pour ouvrir les réglages.

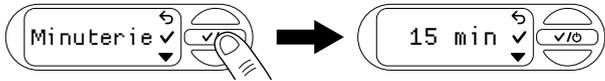
8 RÉGLAGES

Le fonctionnement du menu « Réglages » est expliqué dans le chapitre (voir « 6.2.3 Navigation dans le menu »).

8.1 Minuteur

→ Ouvrez le menu Minuterie pour démarrer ou régler la minuterie.

La minuterie est réglée en usine sur 15 minutes par défaut.



→ Démarrage de la minuterie

→ Sélectionnez ✓ pour démarrer la minuterie.

Après un compte à rebours de 3 secondes, le PTU s'allume.

→ Vous pouvez annuler le compte à rebours en sélectionnant [img_cancel].

→ Arrêt de la minuterie

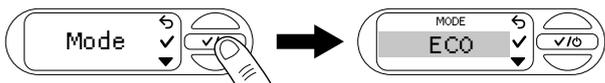
→ Sélectionnez ● pour arrêter la minuterie.

1. Réglage de la minuterie
2. Naviguez jusqu'à Définir la durée de fonctionnement avec ▼.
3. Confirmez avec ✓ pour régler la durée de fonctionnement.
4. Sélectionnez ▼ pour définir le premier chiffre du nombre de minutes souhaité.
5. Confirmez avec ✓ pour passer au bloc de chiffres suivant.
6. Sélectionnez ▼ pour définir le deuxième chiffre du nombre de minutes souhaité.
7. Confirmez avec ✓ pour enregistrer la valeur de la minuterie et la démarrer.

Après un compte à rebours de 3 secondes, le PTU s'allume.

8.2 Mode (plages de pression réglables)

→ Ouvrez le menu Mode pour choisir entre Eco, Normal et individuel.



8.2.1 Sélection du mode

1. Utilisez ▼ pour naviguer jusqu'au mode souhaité (voir « 5.2 Plages de pression réglables »).

Confirmez avec ✓.

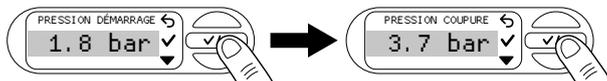
L'écran affiche « Enregistré ».

8.2.2 Mode individuel

1. Utilisez ▼ pour accéder à « Individuel »
2. Confirmez avec ✓ pour sélectionner des valeurs de pression personnalisées pour la pression de démarrage et de coupure.



3. Sélectionnez la pression de démarrage souhaitée avec ▼.
4. Confirmez avec ✓.



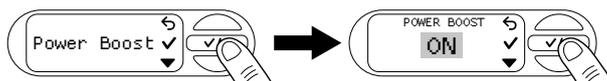
5. Sélectionnez la pression de coupure souhaitée avec ▼.
- Confirmez avec ✓.

La pression de démarrage et de coupure souhaitée a été enregistrée. L'écran affiche « Enregistré ». Le PTU fonctionne désormais en mode individuel.

Remarque : Pour garantir un fonctionnement optimal, le PTU empêche le réglage d'une différence de pression inférieure à 1 bar entre la pression de démarrage et la pression de coupure.

8.3 Power Boost

1. Ouvrez le menu « Power Boost ».



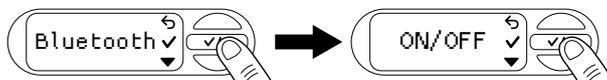
2. Utilisez ▼ pour activer ou désactiver la fonction.
 3. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.
- L'écran affiche « Enregistré ».*

8.4 Bluetooth

Pour utiliser la fonction Bluetooth, vous aurez besoin de l'application Bluetooth® GARDENA (voir « 6.1 Fonctionnement du groupe de surpression via l'application »).

8.4.1 Activation et désactivation du Bluetooth

1. Ouvrez le menu « Bluetooth ».

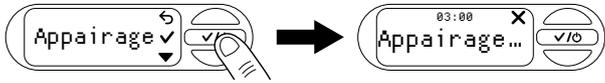


2. Utilisez ▼ pour activer ou désactiver la fonction.
 3. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.
- L'écran affiche « Enregistré ».*

8.4.2 Appairage (première connexion d'un appareil mobile)

En mode Appairage, votre groupe de suppression est disponible pour la connexion Bluetooth à un appareil mobile qui n'est pas encore connecté. Une fois l'appairage terminé, l'application Bluetooth® se connecte automatiquement à votre groupe de suppression sans avoir à l'appairer à nouveau.

1. Ouvrez l'application Bluetooth® GARDENA sur votre appareil mobile.
2. Ouvrez le menu Bluetooth et accédez à « Appairage » avec ▼.
3. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.



4. Vous disposez maintenant de 3 minutes pour connecter votre appareil mobile.
5. Suivez les instructions de l'application Bluetooth® GARDENA.

Connexion réussie: L'écran affiche « Succès ».

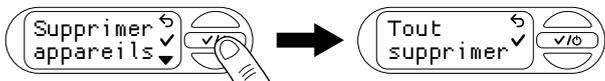
Échec de la connexion: L'écran affiche « Échec ».

6. Sélectionnez ▼ pour essayer de procéder à nouveau à l'appairage.
7. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.

8.4.3 Suppression des appareils

Ici, vous pouvez retirer tous les appareils connectés au PTU de l'application Bluetooth®.

1. Ouvrez l'application Bluetooth® GARDENA sur votre appareil mobile.
2. Ouvrez le menu Bluetooth et utilisez ▼ pour accéder à « Supprimer les appareils ».
3. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.



4. Confirmez avec ✓ pour supprimer tous les appareils de l'application Bluetooth®.

L'écran affiche « Succès ».

Remarque :

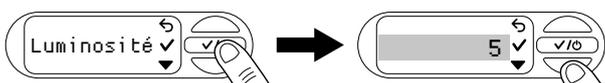
Si vous essayez de reconnecter votre appareil mobile après la suppression, un message d'erreur s'affiche.

→ Retirez le PTU des réglages Bluetooth® de votre appareil mobile et réessayez.

8.5 Luminosité

Vous pouvez modifier la luminosité de votre écran entre 1 et 5.

1. Ouvrez le menu « Luminosité ».

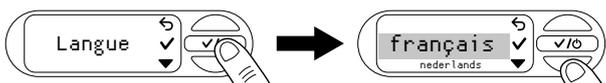


2. Sélectionnez ▼ pour régler la luminosité.
3. Confirmez avec ✓ le réglage de la luminosité.

L'écran affiche « Enregistré ».

8.6 Langue

1. Ouvrez le menu « Langue ».



2. Sélectionnez ▼ pour naviguer entre les langues.
3. Confirmez avec ✓ pour sélectionner une langue.

L'écran affiche « Enregistré ».

Conseil : Langue sélectionnée incorrecte

Si une langue incorrecte est sélectionnée, vous pouvez la modifier dans les réglages de votre appareil dans l'application Bluetooth® GARDENA ou effectuer les étapes suivantes.

1. Ouvrez les paramètres ⚙.
2. Appuyez 5 fois sur ▼ pour accéder au menu Langue.
3. Confirmez avec ✓.

L'écran affiche la sélection de la langue.

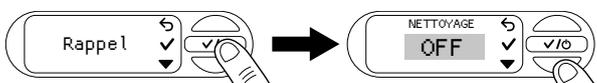
4. Utilisez ▼ pour naviguer jusqu'à la langue souhaitée.
5. Confirmez avec ✓.

L'écran affiche « Enregistré ».

8.7 Rappel

1. Ouvrez le menu « Rappel ».

Aucun intervalle de nettoyage n'est défini en usine.



2. Sélectionnez ▼ pour naviguer entre les durées.
 3. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.
- L'écran affiche « Enregistré » et l'intervalle de nettoyage commence.*

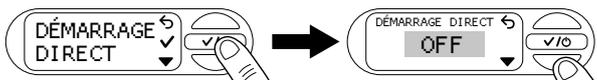
Remarque: Aide à la définition d'un intervalle de nettoyage approprié

- Vérifiez visuellement votre filtre lorsque vous recevez le message Nettoyer le filtre.
- Si le filtre n'est que légèrement sale, vous pouvez augmenter l'intervalle d'entretien.
- Si le filtre est très sale, nettoyez-le et réduisez l'intervalle d'entretien.
- Si le filtre est souvent très sale, utilisez l'accessoire « Aspiration flottante » ou un préfiltre de pompe.

8.8 Démarrage instantané

Si cette fonction est activée, l'unité de pompage démarre directement en mode automatique lorsqu'elle est alimentée.

1. Ouvrez le menu « Démarrage instantané ».



2. Naviguez avec ▼ pour effectuer le réglage souhaité.
3. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.
L'écran affiche « Avertissement ».
4. Sélectionnez ▼ pour lire la page suivante de l'avertissement.
5. Confirmez avec ✓ lorsque vous avez atteint la fin de l'avertissement.
L'écran affiche « Débranchez l'alimentation ».
6. Vous pouvez maintenant débrancher l'alimentation électrique du PTU ou confirmer avec ✓ pour revenir au menu.

8.9 Sécurité

Ce menu affiche les fonctions qui surveillent le débit du PTU et, en cas d'erreur, arrêtent le PTU.

8.9.1 Fuite

1. Ouvrez le menu « Sécurité ».

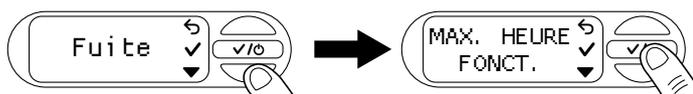


2. Utilisez ✓ pour activer ou désactiver la fonction Fuite.
L'écran affiche OFF.
3. Utilisez ▼ pour naviguer entre « OFF » et « ON ».
4. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.

Remarque : La fonction ne peut pas assurer une protection garantie.

8.9.2 Max. heures fonct.

1. Ouvrez le menu « Sécurité ».
2. Accédez à « Max. heures fonct. » avec ▼.

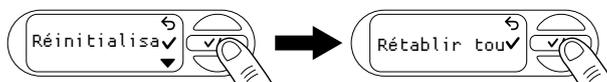


3. Confirmez avec ✓.
Le réglage actuel de votre durée de fonctionnement maximale s'affiche.
4. Naviguez avec ▼ pour effectuer le réglage souhaité.
5. Confirmez avec ✓.
L'écran affiche « Enregistré ».

Remarque : La fonction ne peut pas assurer une protection garantie.

8.10 Réglages d'usine

1. Ouvrir le menu « Réglages d'usine ».



2. Confirmez avec ✓ pour supprimer tous les réglages que vous avez définis.
L'écran affiche « Succès ».

9 ENTRETIEN

⚠ DANGER ! **Risque de blessure**

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

→ Débranchez la fiche de la prise de courant murale.

→ Assurez-vous que toutes les pièces ont été correctement fixées après l'entretien.

9.1 Nettoyage du groupe de surpression [Fig. M1]

⚠ DANGER ! **Risque de blessures et de dommages matériels !**

Un nettoyage incorrect du produit peut blesser des personnes et endommager le produit.

→ N'utilisez pas d'eau ou de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le produit.

N'utilisez pas de produits chimiques, en particulier de l'essence ou du solvant pour nettoyer le produit.

Certaines de ces substances peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

→ Nettoyez le carter du groupe de surpression avec un chiffon humide.

9.2 Rinçage de l'unité de pompage

L'unité de pompage doit être rincée après avoir pompé de l'eau chlorée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C), éventuellement avec un nettoyant liquide doux (p. ex. liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.
2. Éliminez les résidus conformément aux directives locales relatives à l'élimination des déchets.

9.3 Contrôle de la pression d'air dans le réservoir [Fig. M1]

Vérifiez la pression d'air dans le réservoir si l'appareil commence à dysfonctionner.

La pression d'air dans le réservoir doit être de 1,0 bar. Une pompe à air/un gonfleur de pneu avec une jauge de pression est nécessaire pour faire l'appoint d'air. Une pression d'air excessive n'augmente pas la pression de l'eau et provoque des dysfonctionnements.

1. Dévissez le couvercle de protection !11.
2. Ouvrez toutes les vannes d'arrêt de la conduite d'alimentation (accessoires d'arrosage, raccord aquastop, etc.).
3. Cela provoque la dépressurisation du côté pression.
4. Fixez la pompe à air/le gonfleur de pneu à la vanne du réservoir !12 (vanne de voiture).
5. Faites l'appoint d'air jusqu'à ce que la jauge de pression de la pompe à air/du gonfleur de pneu indique 1,0 bar.
6. Revissez le capuchon de protection !11.

9.4 Nettoyage du filtre [Fig. M2]

En fonction du niveau de pollution de l'eau, le filtre doit être nettoyé à intervalles réguliers, au plus tard en cas de dysfonctionnement.

1. Fermez toutes les vannes d'arrêt côté aspiration.
2. Ouvrez toutes les vannes d'arrêt de la conduite d'alimentation (accessoires d'arrosage, raccord aquastop, etc.).
3. Cela provoque la dépressurisation du côté pression.
4. Dévissez le raccord !8 sur le goulot de remplissage !9 à la main (n'utilisez pas d'outils).
5. Retirez le filtre !13 verticalement du goulot de remplissage !9.
6. Maintenez fermement le bol !14 et tournez le filtre !13 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer du bol !14 (verrouillage à baïonnette).
7. Rincez le bol !14 à l'eau courante.
8. Utilisez par exemple une brosse douce pour nettoyer le filtre !13.
9. Réinstallez le filtre !13 dans l'ordre inverse.

9.5 Nettoyage du clapet anti-retour [Fig. M3/M4]

1. Ouvrez le couvercle anti-saletés ④ de la sonde d'humidité du sol ou débranchez la sonde d'humidité du sol raccordée.
2. Dévissez les 6 vis ⑤, ⑥ et ⑦.
3. Retirez les deux coquilles !16.
4. Dévissez le bouchon !18 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé hexagonale (largeur 10).
5. Tirez le clapet anti-retour !19 hors de l'ouverture de la vanne !v.
6. Rincez le clapet anti-retour !19 à l'eau courante.
7. Nettoyez l'ouverture de la vanne !v avec un chiffon humide (sans nettoyant liquide).
8. Réinstallez le clapet antiretour !19 dans l'ordre inverse.
9. Vérifiez le mouvement du clapet anti-retour !19.
10. Réinstallez les deux coquilles !16 dans l'ordre inverse.
11. Fermez le couvercle anti-saletés ④ de la sonde d'humidité du sol ou rebranchez la sonde d'humidité du sol.

10 REMISAGE



ATTENTION !

Endommagement du PTU en raison du gel

→ Remisez le PTU dans un endroit à l'abri du gel.

10.1 Mise hors service et remisage [Fig. S1]

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez la fiche de la prise de courant murale.
2. Fermez toutes les vannes d'arrêt de la conduite d'aspiration.
3. Ouvrez toutes les vannes d'arrêt de la conduite d'alimentation (accessoires d'arrosage, raccord aquastop, etc.).
4. Cela provoque la dépressurisation du côté pression.
5. Vissez le raccord !8 sur le goulot de remplissage !9 et le bouchon d'évacuation !20 à la main.
6. Cela vide le PTU.
7. Inclinez légèrement le PTU vers la vidange (jusqu'à 80°) afin que le PTU se vidange complètement.
8. Dévissez le tuyau d'aspiration et le tuyau de pression.
9. Serrez fermement le raccord !8 sur l'orifice de remplissage !9 et le bouchon d'évacuation !20 à la main (n'utilisez pas d'outils).
10. Remisez le PTU dans un endroit sec, couvert et à l'abri du gel.

11 DÉPANNAGE

DANGER ! **Risque de blessure**

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

→ Débranchez la fiche de la prise de courant murale.

→ Laissez le PTU refroidir avant de procéder à la recherche de pannes.

11.1 Déblocage de la turbine [Fig. M3/T1]

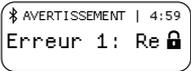
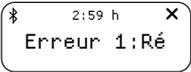
Si la turbine a été bloquée par des impuretés (l'unité de pompage vrombit), il est possible de la débloquent.

1. Ouvrez le couvercle anti-saletés ① de la sonde d'humidité du sol ou débranchez la sonde d'humidité du sol raccordée.
2. Dévissez les 6 vis ⑫, ⑬ et ⑭.
3. Retirez les deux coquilles !16.
4. Retirez le bouchon en caoutchouc !17 de l'ouverture de service !21.
5. Tournez l'arbre de la turbine !21 dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis plat isolé.
Cela permet de débloquent la turbine coincée.
6. Réinstallez le bouchon en caoutchouc !17 et les deux coquilles !16 dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les vis ⑫, ⑬ et ⑭ sont affectées aux trous de vis appropriés en fonction de leur longueur.
7. Fermez le couvercle anti-saletés ① de la sonde d'humidité du sol ou rebranchez la sonde d'humidité du sol.

11.2 Messages d'erreur

Problème	Cause possible	Solution
Eau très chaude  AVERTISSEMENT Eau très chaude	L'eau dans le PTU est fortement chauffée. Une fuite d'eau et un contact peuvent entraîner des blessures.	<ul style="list-style-type: none"> → Ne touchez pas le boîtier en acier inoxydable du PTU ni l'eau qui s'échappe. → N'ouvrez pas les fermetures et les raccords à vis du PTU et des appareils connectés. Laissez le PTU refroidir. → Assurez-vous que l'alimentation en eau domestique du côté aspiration est présente avant de redémarrer. → Remplissez entièrement le PTU d'eau. → Ouvrez le consommateur côté pression.
Gel  AVERTISSEMENT Gel	Il existe un risque élevé d'endommagement par le gel.	<ul style="list-style-type: none"> → Mettez immédiatement le PTU hors service. → Remisez le PTU dans un endroit à l'abri du gel.
Erreur matérielle  AVERTISSEMENT Erreur matérielle	Le matériel de votre PTU présente une erreur.	<ul style="list-style-type: none"> → Débranchez le PTU de l'alimentation électrique et contactez le service après-vente GARDENA.
Erreur 0  AVERTISSEMENT Erreur 0 ✓	Le clapet anti-retour est bloqué ou n'est pas installé.	<ul style="list-style-type: none"> → Vérifiez que le clapet anti-retour bouge librement et qu'il n'est pas contaminé (voir « 9.5 Nettoyage du clapet anti-retour [Fig. M3/M4] »). → Fermez le message en appuyant sur ✓.
Max. heures fonct. atteintes  INFOS Durée de fonct. ✓	Votre limite de durée de fonctionnement prédéfinie a été atteinte.	<ul style="list-style-type: none"> → Si nécessaire, réglez les heures de fonctionnement max. (voir « 5.9.2 Max. heures fonct. »). Fermez le message en appuyant sur ✓.
Arrêt de fuite  AVERTISSEMENT Arrêt de fuite ✓	Une fuite a été détectée.	<ul style="list-style-type: none"> → Vérifiez l'étanchéité de tous les tuyaux. → Remplacez les tuyaux endommagés si nécessaire. Pour ce faire, contactez le service après-vente GARDENA. Fermez le message en appuyant sur ✓.

11.2.1 Messages relatifs aux erreurs 1, 2, 10 et 11

Message	Solution
Refroidissement 	Si l'erreur est déclenchée 3 fois en 30 minutes, le PTU démarre une phase de refroidissement de 5 minutes. → Laissez le PTU refroidir et ne l'ouvrez pas !
Nouvelle tentative 	→ Attendez que le compte à rebours expire, ou 1. Sélectionnez X pour annuler le redémarrage automatique. 2. Redémarrez manuellement le PTU.

11.2.2 Erreurs 1 et 2



Problème	Cause possible	Solution
La pression de coupure ne peut pas être atteinte	La profondeur d'aspiration est trop importante pour la pression de coupure sélectionnée.	→ Sélectionnez une pression de coupure inférieure.
Le PTU n'aspire pas		→ Utilisez un tuyau d'aspiration avec clapet anti-retour (voir « 13 Accessoires/pièces de rechange ») ou installez un clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration. Cela peut résoudre de nombreux problèmes d'aspiration. → Remplissez le PTU et votre tuyau ou conduite d'aspiration d'eau avant de commencer.
	Dysfonctionnement du côté aspiration, par ex. absence d'eau dans la citerne, le réservoir d'eau, le tuyau d'eau, etc.	→ Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau. → Éliminez les éventuelles fuites côté pression. Nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage. → Nettoyez le filtre d'aspiration à l'extrémité du tuyau d'aspiration. → Nettoyez le joint du couvercle du filtre et serrez complètement le couvercle (voir « 9 Entretien »). → Nettoyez le filtre dans le groupe de surpression.
	Le clapet anti-retour est sale.	→ Nettoyez le clapet antiretour (voir « 9.5 Nettoyage du clapet anti-retour [Fig. M3/M4] »).
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou plié.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.

	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	<ul style="list-style-type: none"> → Ouvrez le consommateur. → Arrêtez le PTU en appuyant sur la touche du milieu (b). → Éliminez la vrille du tuyau.
	Il y a une fuite au niveau du raccord sur le goulot de remplissage [Fig. A2].	→ Vérifiez le joint et remplacez-le si nécessaire. Serrez le raccord à la main sans utiliser d'outils.
	L'air ne peut pas s'échapper car le tuyau de pression est enroulé	<ol style="list-style-type: none"> 1. Posez le tuyau de pression complètement droit. 2. Acheminez le tuyau vers le haut depuis la sortie de la pompe. 3. Ne vrillez pas le tuyau de pression au niveau de la sortie de la pompe. 4. Ouvrez tous les consommateurs autant que possible.
Le PTU ne démarre pas	Le boîtier a chauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	<ul style="list-style-type: none"> → Laissez le PTU refroidir. → Relâchez la pression en ouvrant les dispositifs d'arrêt existants dans la conduite de pression.
La hauteur d'aspiration est trop élevée pour la pression de coupure sélectionnée	La hauteur d'aspiration est trop élevée pour la pression de coupure sélectionnée.	→ Diminuez la hauteur d'aspiration ou sélectionnez une pression de coupure inférieure (voir « 8.2.2 Mode individuel »).

11.2.3 Erreurs 10 et 11



Problème	Cause possible	Solution
Débit d'eau interrompu	Dysfonctionnement du côté aspiration, par ex. absence d'eau dans la citerne, le réservoir d'eau, le tuyau d'eau, etc.	<ul style="list-style-type: none"> → Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau. Éliminez les éventuelles fuites côté pression. → Nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage. → Nettoyez le filtre d'aspiration à l'extrémité du tuyau d'aspiration. Nettoyez le joint du couvercle du filtre et serrez complètement le couvercle (voir « 9 Entretien »). Nettoyez le filtre dans le groupe de surpression.
	Le clapet anti-retour est sale.	→ Nettoyez le clapet antiretour (voir « 9.5 Nettoyage du clapet anti-retour [Fig. M3/M4] »).
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou plié.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.

Le disjoncteur thermique a été activé (surchauffe du moteur). → Laissez le PTU refroidir.

La pression de coupure ne peut pas être atteinte

La hauteur d'aspiration est trop élevée pour la pression de coupure sélectionnée.

→ Diminuez la hauteur d'aspiration ou sélectionnez une pression de coupure inférieure (voir « 8.2.2 Mode individuel »).

11.3 Tableau d'erreurs pour le PTU

Problème	Cause possible	Solution
L'unité de pompage ne démarre pas ou s'arrête brusquement pendant le fonctionnement	Le disjoncteur thermique de sécurité a arrêté l'unité de pompage en raison d'une surchauffe.	→ Laissez l'unité de pompage refroidir, vidangez le PTU et remplissez-le. → Notez la température maximale du liquide (35 °C).
	Le PTU n'est pas alimenté.	→ Vérifiez les fusibles et les connecteurs électriques.
	Le disjoncteur différentiel s'est déclenché (courant résiduel).	→ Débranchez la fiche de la prise de courant murale et contactez le service après-vente GARDENA.
	La pression de coupure a été atteinte ou la pression de démarrage n'a pas encore été atteinte.	→ Aucune erreur : mode automatique
L'unité de pompage fonctionne, mais le débit diminue brusquement	Le filtre intégré est bouché	→ Nettoyez le filtre intégré.
	L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est pas dans l'eau [Fig. A5].	→ Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration plus profondément dans l'eau.
	Le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour dans le tuyau d'aspiration sont obstrués.	→ Nettoyez le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour.
	La conduite d'aspiration fuit [Fig. A2].	→ Réparez la fuite.
	La turbine est bloquée (la pompe vrombit).	→ Débloquez la turbine.
	Le tuyau de pression est plié.	→ Acheminez le tuyau de pression sans le plier et sans le tordre à la sortie de la pompe.
Le couvercle de l'orifice de remplissage du filtre ne peut pas être dévissé à la main	Le filetage est sale.	→ Pour dévisser le composant, utilisez une pince multiprise avec un chiffon entre le composant et la pince. → Nettoyez le filetage du couvercle et de l'orifice de remplissage.

Problème	Cause possible	Solution
Comportement inhabituel de commutation (soudainement différent).	La pression dans le réservoir est trop faible.	→ Remplissez le réservoir d'air à une pression de 1 bar.
	Fuite côté pression.	→ Éliminez la fuite côté pression.
	La membrane du réservoir est endommagée.	→ Faites vérifier le produit par le service après-vente GARDENA.

IMPORTANT !

Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ou par les revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Veuillez contacter votre centre de service après-vente GARDENA en cas d'autres défauts (voir au verso).

12 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Groupe de surpression</i>	Unité	Valeur (réf. 9067)	Valeur (réf. 9068)
Puissance nominale	W	900	1050
Tension du secteur	V (CA)	230	230
Fréquence du secteur	Hz	50	50
Débit max.	l/h	5600	6300
Pression max./Hauteur de refoulement max.	bar/m	4,7 47	4,9 49
Niveau d'amorçage automatique max.	m	8	8
Pression de fonctionnement (pression de démarrage à pression de coupure)			
ECO			
Pression de démarrage	bar	1,5	1,5
Pression de coupure	bar	2,6	2,6
Normale			
Pression de démarrage	bar	1,8	1,8
Pression de coupure	bar	3,3	3,3
Personnalisée :			
Pression de démarrage	bar	1,5-2,3	1,5-2,6
Pression de coupure	bar	2,5-3,3	2,5-3,6
Pression interne admissible (côté pression)	bar	6	6
Pression d'air dans le réservoir	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Câble d'alimentation	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Poids sans câble (environ)	kg	16,9	17,2
Niveau de pression acoustique L_{PA}	dB	564236	584438
Distance : 1 m	dB		
5 m	dB		
10 m	dB		
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$ mesuré/garanti	dB(A)	64 / 67	66 / 69
Incertitude k_{WA}	dB(A)	2.35	2,20
Température max. du liquide	°C	35	35
SRD interne (antenne radio courte distance)			
Bande de fréquences	GHz	2,402-2,480	2,402-2,480
Puissance de transmission maximum	mW	10	10
Portée radio en champ libre (environ)	m	10	10

Méthodes de mesure selon : 1) Directive 2000/14/UE

13 ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Tuyaux d'aspiration GARDE-NA	Résistant à la pliure et au vide, disponible au mètre réf. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) sans raccords ou en longueurs fixes réf. 9090/9091 complet avec raccords.	
Raccord de tuyau d'aspiration GARDENA	Pour le raccordement côté aspiration.	Réf. 1723/1724
Kit de raccordement de pompe GARDENA	Pour le raccordement côté pression.	Réf. 1750/1752
Filtre d'aspiration GARDENA avec clapet anti-retour	Pour l'installation dans les tuyaux d'aspiration fournis au mètre.	Réf. 9093
Préfiltre de pompe GARDE-NA	Recommandé pour pomper de l'eau contenant du sable.	Réf. 1730/1731
Tuyau d'aspiration pour fontaine GARDENA	Pour un raccord résistant au vide du PTU à un puits tubulaire ou à des tuyaux rigides. Longueur 0,5 m. Avec filetage femelle de 33,3 mm (G 1) aux deux extrémités.	Réf. 1729
Flotteur GARDENA pour aspiration par flotteur	Peut être fixé au filtre d'aspiration 9090 / 9092 / 9093, permettant ainsi d'aspirer l'eau sous la surface en évitant les impuretés.	Réf. 9094
Raccord rapide GARDENA	Pour le raccordement côté pression des tuyaux de pression de 1".	Réf. 7109/7103
Sonde d'humidité du sol GARDENA	Pour l'arrosage en fonction de l'humidité du sol.	Réf. 1188/1867
Rallonge GARDENA (longueur : 10 mètres)	Pour rallonger le câble du capteur jusqu'à un maximum de 105 mètres.	Réf. 1868

14 SERVICE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

15 MISE AU REBUT

15.1 Mise au rebut du groupe de surpression

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 N° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez au rebut le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

15.2 Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



16 ANNEXE

16.1 Cession de marques commerciales

La marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth® SIG, Inc., et toute utilisation de ces marques par GARDENA est régie par une licence.

Apple et le logo Apple sont des marques commerciales appartenant à Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service appartenant à Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Google et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

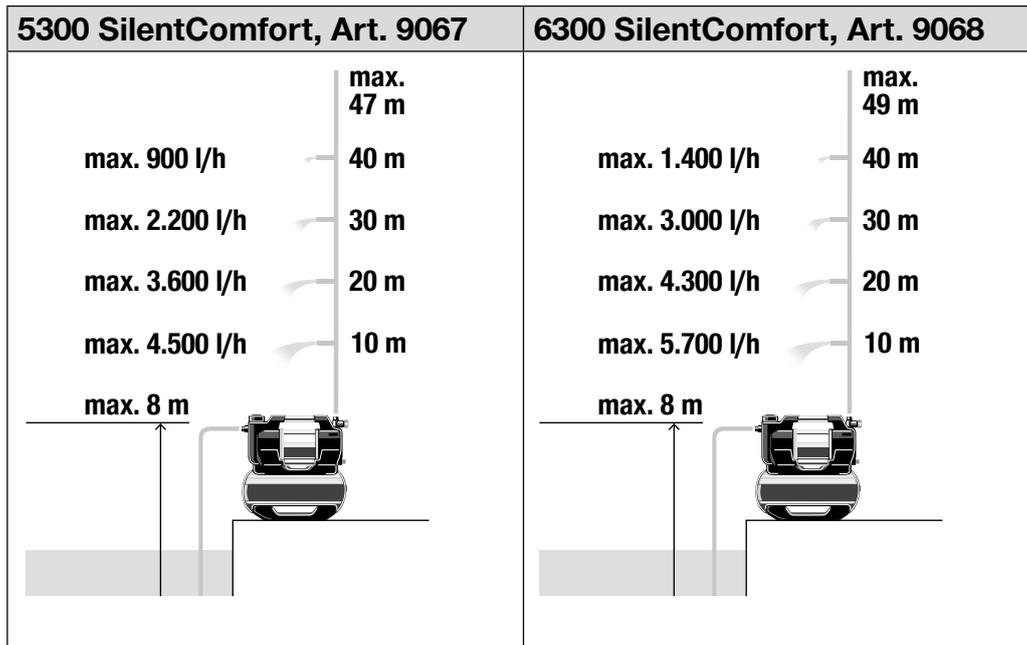
Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

16.2 Déclaration de conformité CE

Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9067/9068) est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante : www.gardena.com

17 CARACTERÍSTICAS DE PERFORMANCE



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benedídez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

ACS Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1900 Zaventem
Belgie

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Lxvat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang
Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toiyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH

Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbovo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbovo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardena.dk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago de Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
25, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdiku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkitie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hei Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verstun ehf
Vikurbærf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIM LTD.

2 Nahal Harif St.
8122201 Yagur
internet@hagarim.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО «Лавра»
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

0060 Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saïra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atšilais pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neulberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neulberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

LV, Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narni Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magionet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
servis@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
superisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbovo
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jeseník 146
79326 Vrbovo pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускарна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

Al-Futtaim ACE Company
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Faraooq Dist.
Riyadh 7981
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hi-ray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbovo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbovo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Heungbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mäggenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

AHIFERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd.
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Fax 30665
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Düst Bahçe
Kursun Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Drazmuhamedov Nummuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Info: (+993) 62 228887
mob: (+993) 62 228887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7890 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AI «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08120, Київська обл.
Кірово-Світлинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy